



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-FOURTH LEGISLATURE

Bill 45

Appropriation Act No. 1, 1990-91

Introduction

**Introduced by
Mr Gérard D. Levesque
Minister of Finance**

**Québec Official Publisher
1990**

EXPLANATORY NOTE

The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$7 238 416 975.00, being slightly more than one-fourth of the appropriations to be voted appearing in the expenditure estimates of Québec for the fiscal year 1990-91, according to the amounts shown in the Schedule for each program of the departments and agencies listed therein.

Bill 45

Appropriation Act No. 1, 1990-91

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

38 416
90 for
-91

1. The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$7 238 416 975.00 to defray a part of the expenditure estimates of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 1990-91, not otherwise provided for.

That sum is apportioned according to the amounts shown in the Schedule for the various programs listed therein, constituted as follows:

(1) \$6 619 655 925.00, being three-twelfths of the appropriations to be voted for each of the programs appearing in the expenditure estimates of the Government for the said fiscal year;

(2) \$75 599 900.00, being an additional three-twelfths of the appropriations to be voted for Program 3, "Real Estate Assessment", of the Ministère des Affaires municipales;

(3) \$3 235 150.00, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 5, "Relations with Municipalities", of the Ministère des Affaires municipales;

(4) \$32 317 025.00, being an additional three-twelfths of the appropriations to be voted for Program 2, "Farm Financing", of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation;

(5) \$41 758 800.00, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 3, "Private Education", of the Ministère de l'Éducation;

(6) \$15 376 850.00, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 2, "Forest Improvement", of the Ministère de l'Énergie et des Ressources;

(7) \$1 008 216.67, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 4, "Forestry Financing", of the Ministère de l'Énergie et des Ressources;

(8) \$15 939 433.33, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 2, "Financial Policy and Operations", of the Ministère des Finances;

(9) \$84 681 650.00, being an additional three-twelfths of the appropriations to be voted for Program 4, "Contingency Fund", of the Ministère des Finances;

(10) \$26 399 566.67, being an additional four-twelfths of the appropriations to be voted for Program 3, "Support for Government Corporations and Agencies", of the Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie;

(11) \$5 025 466.67, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 1, "Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities", of the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche;

(12) \$179 575 241.66, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 4, "Income Security", of the Ministère de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle;

(13) \$963 025.00, being an additional one-twelfth of the appropriations to be voted for Program 6, "Income Security for Cree Hunters and Trappers", of the Ministère de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle;

(14) \$29 297 950.00, being an additional two-twelfths of the appropriations to be voted for Program 7, "Manpower Adaptation and Occupational Training", of the Ministère de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle;

(15) \$3 675 000.00, being an additional seven-twelfths of the appropriations to be voted for Program 2, "Financial Assistance for Work Income", of the Ministère du Revenu;

(16) \$12 596 975.00, being an additional three-twelfths of the appropriations to be voted for Program 2, "Support for Volunteer Organizations", of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;

(17) \$91 310 800.00, being an additional three-twelfths of the appropriations to be voted for Program 6, "School Transportation", of the Ministère des Transports.

ning
force

2. This Act comes into force on (*insert here the date of assent to this Act*).

SCHEDULE

AFFAIRES CULTURELLES

PROGRAM 01

Policy, Internal Management and Support	7 438 125.00
---	--------------

PROGRAM 02

Development of Cultural Circles	30 155 750.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 03

National Institutions	5 242 925.00
-----------------------	--------------

PROGRAM 04

Advisory Bodies and Government Corporations	<u>20 022 050.00</u>
---	----------------------

62 858 850.00

AFFAIRES INTERNATIONALES

PROGRAM 01

International Affairs Promotion and
Development

26 621 050.00

26 621 050.00

AFFAIRES MUNICIPALES

PROGRAM 01

Municipal Development	2 869 150.00
-----------------------	--------------

PROGRAM 02

Administrative and Financial Assistance and Supervision	10 391 650.00
---	---------------

PROGRAM 03

Real Estate Assessment	151 199 800.00
------------------------	----------------

PROGRAM 04

General Administration	3 962 400.00
------------------------	--------------

PROGRAM 05

Relations with Municipalities	8 087 875.00
-------------------------------	--------------

PROGRAM 06

Financial Assistance for Waterworks and Sewage System Construction	14 873 625.00
--	---------------

PROGRAM 07

Financial Assistance to the Société d'aménagement de l'Outaouais and to the Société des établissements de plein air du Québec	819 825.00
---	------------

PROGRAM 08

Société d'habitation du Québec	53 724 550.00
--------------------------------	---------------

PROGRAM 09

Conciliation between Tenants and Landlords	<u>3 993 625.00</u>
--	---------------------

249 922 500.00

**AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR
ADMINISTRATION AND CIVIL SERVICE**

PROGRAM 01

Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances	11 349 850.00
--	---------------

PROGRAM 02

Commission de la fonction publique	590 125.00
------------------------------------	------------

PROGRAM 03

Office des ressources humaines	5 970 550.00
--------------------------------	--------------

PROGRAM 04

Contributions of the Government as an Employer	<u>49 307 575.00</u>
--	----------------------

67 218 100.00

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR THE
APPLICATION OF THE CHARTER OF THE
FRENCH LANGUAGE

PROGRAM 01

Charter of the French Language

7 179 700.00

7 179 700.00

AGENCIES UNDER THE JURISDICTION OF
THE MINISTER RESPONSIBLE FOR THE
STATUS OF WOMEN

PROGRAM 01

Conseil du statut de la femme	1 065 450.00
-------------------------------	--------------

PROGRAM 02

Office des services de garde à l'enfance	<u>38 121 200.00</u>
--	----------------------

39 186 650.00

AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

PROGRAM 01

Planning, Research and Instruction	9 818 450.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 02

Farm Financing	64 634 050.00
----------------	---------------

PROGRAM 03

Farm Production Assistance	26 336 800.00
----------------------------	---------------

PROGRAM 04

Farm Insurance	50 876 975.00
----------------	---------------

PROGRAM 05

Food Produce Marketing	12 956 700.00
------------------------	---------------

PROGRAM 06

Régie des marchés agricoles du Québec	973 650.00
---------------------------------------	------------

PROGRAM 07

Farm Land Management	10 051 550.00
----------------------	---------------

PROGRAM 08

Internal Management and Support	9 757 900.00
---------------------------------	--------------

PROGRAM 09

Commission des courses de chevaux du Québec	3 142 875.00
---	--------------

PROGRAM 10

Fisheries and Aquiculture Development	<u>5 902 350.00</u>
---------------------------------------	---------------------

194 451 300.00

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

PROGRAM 01

Supply and Services	12 758 825.00
---------------------	---------------

PROGRAM 02

Fulfilment of Departments' and Agencies' Commitments Toward the Société immobilière du Québec	<u>1 250 000.00</u>
---	---------------------

14 008 825.00

COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET
IMMIGRATION

PROGRAM 01

Cultural Communities and Immigration	13 367 425.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 02

Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration	<u>237 275.00</u>
--	-------------------

13 604 700.00

COMMUNICATIONS

PROGRAM 01

Coordination and Internal Management	5 829 925.00
--------------------------------------	--------------

PROGRAM 02

Media and Information	5 268 250.00
-----------------------	--------------

PROGRAM 03

Information Technology	1 319 675.00
------------------------	--------------

PROGRAM 04

Régie des télécommunications	455 850.00
------------------------------	------------

PROGRAM 05

Commission d'accès à l'information	668 275.00
------------------------------------	------------

PROGRAM 06

Société de radio-télévision du Québec	<u>16 080 450.00</u>
---------------------------------------	----------------------

29 622 425.00

CONSEIL DU TRÉSOR

PROGRAM 01

Budget Management and Administrative Policies

5 680 275.00

5 680 275.00

CONSEIL EXÉCUTIF

PROGRAM 01

Lieutenant-Governor's Office	133 525.00
------------------------------	------------

PROGRAM 02

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	6 390 000.00
---	--------------

PROGRAM 03

Promotion of Women's Rights and Family	1 091 975.00
--	--------------

PROGRAM 04

Canadian Intergovernmental Affairs	3 029 400.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 05

Technological Development Fund	<u>15 003 150.00</u>
--------------------------------	----------------------

25 648 050.00

ÉDUCATION

PROGRAM 01

Administration	26 064 925.00
----------------	---------------

PROGRAM 02

Conseil supérieur de l'éducation	556 875.00
----------------------------------	------------

PROGRAM 03

Private Education	104 397 000.00
-------------------	----------------

PROGRAM 04

Public Elementary and Secondary Education	1 225 623 325.00
---	------------------

PROGRAM 05

Popular Education	<u>3 286 775.00</u>
-------------------	---------------------

	1 359 928 900.00
--	------------------

ÉNERGIE ET RESSOURCES

PROGRAM 01

Forest Management	32 018 425.00
-------------------	---------------

PROGRAM 02

Forest Improvement	61 507 400.00
--------------------	---------------

PROGRAM 03

Development of the Forest Industry	912 100.00
------------------------------------	------------

PROGRAM 04

Forestry Financing	2 520 541.67
--------------------	--------------

PROGRAM 05

Administration	11 829 750.00
----------------	---------------

PROGRAM 06

Land Inventory and Survey	3 462 925.00
---------------------------	--------------

PROGRAM 07

Management of Public Land	2 501 750.00
---------------------------	--------------

PROGRAM 08

Régie du gaz naturel	469 500.00
----------------------	------------

PROGRAM 09

Studies, Research and Operations Pertaining to Energy	3 838 500.00
---	--------------

PROGRAM 10

Management and Development of the Mining Industry	<u>23 218 675.00</u>
---	----------------------

142 279 566.67

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET SCIENCE

PROGRAM 01

Administration	11 575 675.00
----------------	---------------

PROGRAM 02

Consultation	987 800.00
--------------	------------

PROGRAM 03

Financial Assistance to Students	76 399 425.00
----------------------------------	---------------

PROGRAM 04

Science	4 909 300.00
---------	--------------

PROGRAM 05

College Education	286 670 825.00
-------------------	----------------

PROGRAM 06

University Education	391 173 850.00
----------------------	----------------

PROGRAM 07

Fund for Training Researches and for Assistance for Research	11 217 200.00
---	---------------

PROGRAM 08

Organization and Regulation of Professions	<u>808 850.00</u>
--	-------------------

783 742 925.00

ENVIRONNEMENT

PROGRAM 01

Internal Management and Support	9 664 875.00
---------------------------------	--------------

PROGRAM 02

Management of Environmental Habitats	25 039 275.00
--------------------------------------	---------------

PROGRAM 03

Debt Service under the Water Purification Program	82 100 500.00
---	---------------

PROGRAM 04

Advisory Bodies	<u>832 575.00</u>
-----------------	-------------------

117 637 225.00

FINANCES

PROGRAM 01

Economic and Fiscal Policies Studies	1 244 275.00
--------------------------------------	--------------

PROGRAM 02

Financial Policies and Operations	39 848 583.33
-----------------------------------	---------------

PROGRAM 03

Government Accounting	6 992 450.00
-----------------------	--------------

PROGRAM 04

Contingency Fund	169 363 300.00
------------------	----------------

PROGRAM 05

Internal Management and Support	3 712 350.00
---------------------------------	--------------

PROGRAM 06

The Inspector General of Financial Institutions	5 349 900.00
---	--------------

PROGRAM 07

Control, Supervision and Development of the Securities Trade	1 860 275.00
--	--------------

PROGRAM 08

Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	1 996 325.00
---	--------------

230 367 458.33

INDUSTRIE, COMMERCE ET TECHNOLOGIE

PROGRAM 01

Technical and Professional Support for the Development and Growth of Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors	12 732 575.00
--	---------------

PROGRAM 02

Financial Support for the Development and Growth of Manufacturing, Commercial and Cooperative Sectors	56 336 850.00
---	---------------

PROGRAM 03

Support for Government Corporations and Agencies	46 199 241,67
---	---------------

PROGRAM 04

Student Employment	<u>1 295 600.00</u>
--------------------	---------------------

116 564 266.67

JUSTICE

PROGRAM 01

Formulation of Decisions	3 414 775.00
--------------------------	--------------

PROGRAM 02

Administrative Support for Judicial Activity	22 102 225.00
--	---------------

PROGRAM 03

Protection of Human Rights and Freedoms	2 821 575.00
---	--------------

PROGRAM 04

Assistance to Persons Brought before the Courts	21 272 350.00
---	---------------

PROGRAM 05

Administration	26 426 450.00
----------------	---------------

PROGRAM 07

Government Legal Services	5 160 200.00
---------------------------	--------------

PROGRAM 08

Legislative Affairs	1 594 225.00
---------------------	--------------

PROGRAM 09

Criminal and Penal Affairs	6 751 725.00
----------------------------	--------------

PROGRAM 10

Official Registration	4 731 775.00
-----------------------	--------------

PROGRAM 11

Consumer Protection	3 718 275.00
---------------------	--------------

97 993 575.00

LOISIR, CHASSE ET PÊCHE

PROGRAM 01

Development of Recreation, Sport and Outdoor Activities	20 101 866.67
---	---------------

PROGRAM 02

Coordination of Wildlife Resources	3 583 250.00
------------------------------------	--------------

PROGRAM 03

Regional Operations	22 785 200.00
---------------------	---------------

PROGRAM 04

Internal Management and Support	13 627 100.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 05

Régie de la sécurité dans les sports du Québec	<u>757 325.00</u>
--	-------------------

60 854 741.67

MAIN-D'OEUVRE, SÉCURITÉ DU REVENU ET FORMATION PROFESSIONNELLE

PROGRAM 01

Management and Clientèle Services	64 728 825.00
-----------------------------------	---------------

PROGRAM 02

Delegated Administration of Income Security Programs	3 413 150.00
--	--------------

PROGRAM 03

Administration and Management of the Commission des affaires sociales	2 092 200.00
---	--------------

PROGRAM 04

Income Security	718 300 966.66
-----------------	----------------

PROGRAM 05

Maternity Allowances	2 675 000.00
----------------------	--------------

PROGRAM 06

Income Security for Cree Hunters and Trappers	3 852 100.00
---	--------------

PROGRAM 07

Manpower Adaptation and Occupational Training	73 244 875.00
---	---------------

PROGRAM 08

Job Development and Labour Market Integration	<u>23 837 175.00</u>
---	----------------------

892 144 291.66

**OFFICE DE PLANIFICATION ET DE
DÉVELOPPEMENT DU QUÉBEC****PROGRAM 01**

Administration and Concertation	4 722 000.00
---------------------------------	--------------

PROGRAM 02

Regional Development	8 259 775.00
----------------------	--------------

PROGRAM 03

Regional Support for the Firms	<u>4 470 900.00</u>
--------------------------------	---------------------

17 452 675.00

PERSONS DESIGNATED BY THE NATIONAL
ASSEMBLY

PROGRAM 01

The Public Protector	1 192 025.00
----------------------	--------------

PROGRAM 02

The Auditor General	<u>3 532 500.00</u>
---------------------	---------------------

4 724 525.00

REVENU

PROGRAM 01

Tax Administration	66 955 100.00
--------------------	---------------

PROGRAM 02

Financial Assistance for Work Income	5 250 000.00
--------------------------------------	--------------

PROGRAM 03

Control of Games of Chance and Races	<u>768 950.00</u>
--------------------------------------	-------------------

72 974 050.00

SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

PROGRAM 01

Community Services	134 922 400.00
--------------------	----------------

PROGRAM 02

Support for Volunteer Organizations	25 193 950.00
-------------------------------------	---------------

PROGRAM 03

Services Provided by Short-term Care Hospital Centres	973 817 150.00
---	----------------

PROGRAM 04

Services Provided by Social Service Centres	84 559 300.00
---	---------------

PROGRAM 05

Services Provided by Rehabilitation Centres	189 585 575.00
---	----------------

PROGRAM 06

Services Provided by Reception and Lodging Centres and by Extended Care Hospital Centres	291 443 350.00
--	----------------

PROGRAM 07

Coordination of Research	9 321 025.00
--------------------------	--------------

PROGRAM 08

Administration and Regional Coordination	63 629 300.00
--	---------------

PROGRAM 09

Office des personnes handicapées du Québec	<u>13 461 225.00</u>
--	----------------------

1 785 933 275.00

SÉCURITÉ PUBLIQUE

PROGRAM 01

Search for the Causes and Circumstances of Death	1 689 625.00
--	--------------

PROGRAM 02

Liquor Permits Control	1 254 700.00
------------------------	--------------

PROGRAM 03

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	39 337 375.00
--	---------------

PROGRAM 04

Safety and Prevention	8 532 800.00
-----------------------	--------------

PROGRAM 05

Standardization and Supervision of Police Operations	1 084 275.00
--	--------------

PROGRAM 06

Sûreté du Québec	112 470 925.00
------------------	----------------

PROGRAM 07

Administration	16 185 375.00
----------------	---------------

PROGRAM 08

Civil Safety	<u>1 814 225.00</u>
--------------	---------------------

182 369 300.00

TOURISME

PROGRAM 01

Promotion and Development of Tourism

22 174 400.00

22 174 400.00

TRANSPORTS

PROGRAM 01

Land Transportation Systems	121 487 625.00
-----------------------------	----------------

PROGRAM 02

Commission des transports du Québec	2 696 275.00
-------------------------------------	--------------

PROGRAM 03

Road Construction	111 014 000.00
-------------------	----------------

PROGRAM 04

Road Maintenance	143 905 975.00
------------------	----------------

PROGRAM 05

Internal Management and Support	16 124 925.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 06

School Transportation	182 621 600.00
-----------------------	----------------

PROGRAM 07

Maritime and Air Transportation	16 481 625.00
---------------------------------	---------------

PROGRAM 08

Government Air Transport	<u>2 544 125.00</u>
--------------------------	---------------------

596 876 150.00

TRAVAIL

PROGRAM 01

Labour Relations	1 368 650.00
------------------	--------------

PROGRAM 02

Financial Assistance to the Institut de recherche et d'information sur la rémunération	456 425.00
---	------------

PROGRAM 03

Essential Services and Right of Association	1 118 875.00
---	--------------

PROGRAM 04

Administration and Internal Management	5 421 625.00
--	--------------

PROGRAM 05

Building Contractors Vocational Qualifications	1 773 750.00
--	--------------

PROGRAM 06

Safety in Buildings and Public Places	4 998 625.00
---------------------------------------	--------------

PROGRAM 07

Financial Assistance to the Commission de la santé et de la sécurité du travail	3 259 275.00
--	--------------

	<u>18 397 225.00</u>
	7 238 416 975.00